



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Electronics, Simulators and Defence Systems Div.  
/Division des systèmes électroniques et des systèmes de  
simulation et de défense  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
8C2, Place du Portage  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> NIGHT VISION DEVICES	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-196060/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 006
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-196060	<b>Date</b> 2019-03-12
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$QF-118-27224	
<b>File No. - N° de dossier</b> 118qf.W8476-196060	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-04-01</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Vallée, Jackie	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 118qf
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-4540 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**La modification n° 006 de l'invitation à soumissionner vise à répondre à la question suivante de l'industrie :**

**Q31.** Annexe E, page 5, S3 – En Annexe A Énoncé des travaux, page 1, paragraphe 1.4, Article non destiné au développement, l'exigence obligatoire est que « les composants du dispositif de vision nocturne monoculaire (y compris le boîtier du DVNM et le tube I2) soient ... utilisés par des forces membres de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) ou des forces des États-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni, du Canada, de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande (Groupe des cinq) ». Le système présent de distribution des points d'évaluation est injuste puisqu'il n'attribue pas un nombre de points similaire pour les exemples OTAN/Groupe des cinq. Est-ce que le gouvernement pourrait modifier cette exigence pour inclure l'OTAN avec le Groupe des cinq?

**R31.** Paragraphe 1.4 en Annexe A dit que "... les composants du dispositif de vision nocturne monoculaire (y compris le boîtier du DVNM et le tube I2) soient d'une conception éprouvée (vérifiée), soient actuellement en production ou l'aient été au cours des 12 derniers mois et soient utilisés par des forces membres de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) ou des forces des États-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni, du Canada, de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande (Groupe des cinq) ».

Le critère obligatoire O2 en Annexe E a été modifié pour refléter cette exigence.

Il est souhaitable que le DVNM proposé soit présentement utilisé par des forces armées membres du groupe des cinq. Le critère S3 en Annexe E ne sera pas modifié.

**Modifications dans la DDP (5):**

À l'Annexe E de la DP (Critères Obligatoires):

**EFFACER**

O2	GÉNÉRALITÉS	Le soumissionnaire doit avoir cinq ans d'expérience dans la vente de dispositifs de vision nocturne I <sup>2</sup> aux forces militaires de l'OTAN.	O  Le soumissionnaire doit fournir une documentation (un ou plusieurs documents au besoin) qui décrit en détail les ventes de dispositifs de vision nocturne et qui comprend au minimum ce qui suit : <ul style="list-style-type: none"><li>- Fabricant des DVN vendus</li><li>- No de modèle ou description des DVN vendus</li><li>- Quantité vendue</li><li>- Date(s) de livraison</li><li>- Preuve que le client appartient au secteur militaire</li><li>- Pays du client</li><li>- Nom du vendeur.</li></ul> La documentation peut être sous forme de dossiers de l'entreprise, contrats, factures, feuilles de spécification, etc.  Si le nom du soumissionnaire est différent du nom du vendeur ou s'il peut y avoir un doute quelconque quant à la relation entre le soumissionnaire et le vendeur, une preuve doit être soumise pour démontrer que le soumissionnaire est bien le vendeur.  À noter que seules les livraisons reçues par le client après janvier 2014 sont acceptables pour démontrer la conformité à l'exigence de cinq ans d'expérience.
----	-------------	---	---

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8476-196060/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8476-196060

Amd. No. - N° de la modif.  
006  
File No. - N° du dossier  
118qf W8476-196060

Buyer ID - Id de l'acheteur  
118qf  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## INSÉRER

O2	GÉNÉRALITÉS	<p>Le DVNM (y compris le boîtier du DVNM et le tube I2) doit être d'une conception éprouvée (vérifiée), et être utilisé par des forces membres de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) ou des forces des États-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni, du Canada, de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande (Groupe des cinq).</p>	<p>O</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir le nom du fabricant et le numéro de modèle du DVNM proposé.</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir une documentation qui décrit en détails l'utilisation courante du DVNM proposé, par les forces militaires de l'OTAN ou du Groupe des cinq, et qui comprend au minimum ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Le pays où l'article est utilisé;</li><li>- Preuve que le client appartient au secteur militaire;</li><li>- Le fabricant du DVNM et numéro de modèle utilisé;</li><li>- Date de la preuve (doit être datée de janvier 2016 ou après).</li></ul> <p>La documentation peut être sous forme de preuve de vente, attestations d'utilisation par le client, communiqué de presse ou tout autre document pertinent.</p> <p>Si le soumissionnaire ou le vendeur a assemblé le DVNM proposé à partir de composants éprouvés (exemple le boîtier et le tube I<sup>2</sup> n'ont pas été utilisés ensemble dans le passé), le soumissionnaire doit fournir preuve de performance pour chaque composant.</p>
----	-------------	--	--

**Toutes les autres conditions demeurent inchangées.**